

DELONE GROUP IN JERBAL EO AN KAJIN KO

Kemelele in Ripoo eo nan Legislature Oktoba 2020

Riid ripoot eo [ijin](#)

Unin

2019, Jikin kwelok eo(Legislature) ear wonbmanlok wot ikijen Bill eo ikijen Em 1130 ([ESHB 1130](#)) im ear koman bwe en walok rruop in delone kajin ko. Unin kar komane group in is ej nan rojan Opiij eo an Superintendent ikijen melele ko nan jukjukin bed ko (OSPI), Washington State School Directors' Association (WSSDA), im ro jet, nan kajojo wawin ko komani melelein bwe ej nan kokmanmanlok, wawin delone eo emeoo nan ri-jukuul ro ilo jukjukin bed eo im paamle ko air im kajin ko rej jet men ko rej debij ir jen men kein. 2020 Delpone ripoot in kajin kein nan jikin kakien eo (Legislature) ear koman bwe en walok jet wawin kakobaba ko, kein jermal im wan jonok ko im ej bunten eo jinoin tata nan kotobar kein.

Ro rej eddo im bok kunaier

Ilo wawin am ioni iminene ko rej oktaklok iben ro uan, Workgroup eo nan rej delone kajin kein im rej kajinon bok kunaier im lale ta eo armij rej lomnak kake jen ro im rej bok eddo in delone kajin ko ilo jikin jikuul im kajion baj kwalok lomnak ko air.

Ilo air bok kunaier ekpoba wawin kein:

- Lomnak ko an kajojo armij ilo ien kwelok eo
- Survey ko rej kajeded nan jikuul ko im ri-jermal ro an jukjukin bed eo, doulul ko ilo jukjukin bed eo im ej jermal iben pamle ko, im ro uan paamle
- Kemelele ko rej walok imaan doulul an ro rej bok eddo
- Group ko rej kejenolok ir iben paamle eo im kajin eo air ekoba: Mandarin, Cantonese, Somali, Amharic, Tigrinya im Spanish.

Kemelele kin term in ki ko

An paamle bok kunaan koman ruo wawin konono ko bedbed ion jermal ko jej komane iben dron eo im ej karuaineneik belaak ko ilo ien in: koman bwe en wor kejetarikrik, kile im monono kake wawin kein im manit ko, delone kajojo, kokmanmanlok kootaan ko, jutak ilikin wawin kein im jelalokjen einwot menin ejmwe, im koman bwe paamle ko ren iben dron im jukjukin bed einwot mottan ko ilo jelalokjen an ajri ro.

Ukok ko: Wawin komane bwe en lukun melele, etale im komane ilo konono ak kejerbal jain ko im kajion komane ilo jet bar wawin kajin ak kajin ko kejerbal jain.

Delone kajin ko: Ekoba karoke, kakien ko, procedures im kab jiban ko nan koman bwe en wor tobrak ko, ruo wawin konono ko ikootaan the district/school im ro uan paamle eo im ejabwe kajin belle ibier (LEP), ro re jaronron, bilo ak aikuiji wawin konono ko jet, im koman bwe paamle ko ren tobrak ilo prokram ko, jiban ko, im makitkit ko ilo jikuul/bukon eo.

Wawin konono ko jet: Ekoba braille, rekoot ainikien im pija makitkit ko, im wawin ko jet ikijen kajin itulikin ukok ko im konono ak kajin ilo jain ko rej ukoti.

Translation: The process comprising the creation of a written target text, based on a source text, in such a way that the content and in many cases, the form of the two texts, can be considered equivalent.

Ukok ko: Iloan lajraak in, jeje ko rej koman nan ukote jen jeje ko rej kajedede nan braille.

Karok ko elmokiti

1. Prokraam in delone kajin ko

Nan: OSPI, WSSDA

1.a Koman aurokan bedbed eo nan delone kajin kein & paamle rej bok kunaier, im koman bwe en eman an jermal prokraam in delone kajin ko im plan nan koman oktak ko.

1.b Kadoklok im kwalok kin tool in jermal ko nan jiban jikuul an jukjukin bed eo nan delone jiban ko ikijen kajin kop ilo jukjukin bed eo im kadoklok, koman oktak, im etale wawin plan nan delone kajin ko im bar jiban ko.

2. Prokraam in jiban ikijenTechnical

Nan: OSPI, Jikin kakien eo(Legislature) ko jet Komane im jiban lok:

- Eo ej bok eddoin Delone School-level kajin ko
- Eo ej bok eddo in Delone District-level kajin ko
- State-level prokraam in jiban ko, OSPI ikijen kajin

3. Lajraak in term ko rej klejembali ilo jikin jelalokjen(Education)

Nan: OSPI

OSPI prokraam in kajin eo im wain jiban ko nan delone jermal ko iben ro rej bok eddo, ekoba ro uan jukjukin bed eo im ri-jermal an jikuul eo, nan kadoklok, kemelele im ukote lajraak in term ko ilo jelalokjen.

Tiered System in ukok ko ekka im ukok ko ilo teej system eo.

Nan: OSPI, Legislature, DSHS

4. Karoke juo tier system kin wawin an ri-ukok ro jermal ilo seting eo nan jikin jelalokjen kin wawin an ukok eo jermal kin jermal eo ej komane.

5. OSPI nan komane juon teej eo enaj mottan wot Ra eo an Social Health Services (DSHS) teej system eo.

Jeen in jiban nan DSHS nan kalablok oran kajin ko im renaj lelok melim ko nan ri-ukok ro.

6. Katak eo eman tata

Nan: OSPI, Jukuul ko kab jikuul ko ilo bukun eo

Karoke wawin ko reman nan kejerbali:

6.a ilo kejerbal ukok ko im wawin ukok ko jen ilikin im

6.b ukoti kajojo program ko nan kajojo jelalokjen (IEPs) im ukoti pepa ko ilo bar jet wawin format ko.

7. Koman karok ko-nan ukok nan kajin ko

Nan: Ra eo an Enterprise Services (DES)

Lelok ilo juon ien eo emokaj im koman katakin ko ilo webinar ko im kein jermal ko jet nan ri-jermal rom an jikuul nan kejerbal wawin eo ekeel an kajin ko rej kejerbal ilo portal eo an DES.

8. Code nan ro rej bok eddo ikijen kabel im wawin air jermal

Nan: Jikin kwelo(Legislature), OSPI

Menin aikuij bwe OSPI en jeje nan WACs kwalok unin eddo ko an ro ri-kabel im wawin an ri-ukok ro komane jermal eo ilo konono im kejerbal jain konono ko ilo wawin katakin ko itulikin kilaajroom ko.

9. Aini data ko im kejerbali

Nan: OSPI

9.a Ri-ito-tak im ro ruo air kaji ilo OSPI ej aikuij etale im kokeel, im bok melele jen ro jet, im wawin kejerbal Survey in kajin ko nan bok melele ko nan kwalok kadkadin ri-jikuul im paamle eo kin lukun kajin eo air

Nan: Schools and School Districts

9.b Survey meeting participants on interpreter effectiveness after each interpreted meeting.

Nan: OSPI

9.c Koketaak jikuul ko im, jikuul ko ilo district eo nan kejerbale [DES master contract eo 03514](#) nan jikejuul ukok ko menin jiban online im jere data ko nan kajojo ro rej letok jiban ikijen ukok nan koman data ko renaj level iben district eo ikijen ukok ko ilo dashboard eo air.

9. Wonmanlok wot

Nan: Jikin kwelok(Legislature)

9.d Menin aikuij bwe ri-ukok ro ren bed ilo konono ko ikijen Bill eo ikijen Em 1130 im ripoot nan OSPI im koman bwe en ajeded nan jukjukin bed eo.

10. Kokeel nan WSSDA's im wawin jermal ko am

Nan: WSSDA

Koman wawin konono ko rekoons im kemelele ko rej walok rekeel tata.

Wawin ko rej einwot wan jonok ko a: Kibel ikijen kwalok etale kin juon, code ko rej kejerbali nan ri-kabel ro , wawin konono ko kin jermal in ukok ko ikijen script ken.

Jermal ko tokelik

Delone workgroup an kajin ko im ej kwalok kin mottan ko einwot jermal ko tokelik ekoba:

Jelalokjen ko reutiej lok

Jermal iben ijoko reutij ilo Washington nan kwalok kin ia enaj tobrak ukok ko im ro rej ukok nan prokraam ko im an naj lab kilan prokraam kein ams nan kotobrak kotobar ko kio im ko tokelik ikijen ukok ro im rej rej ukok ro.

Ekatak ko ikijen reimanlok

Ekatak ko rej komani nan lale jonan wonen im debakbakin system eo kio nan kokmanmanlok im lukun jerbale teej nan ri-ukok im kobaik kajin ko nan DSHS he DSHS system in teej ko.

Master kontreek eo

Ekijiel iben Enterprise Services ilo master kontreek eo nan ukok im ri-ukok ro bwe ren lukun kajimwe konan ko an paamle ko, jikuul ko kab jikuul ko ilo district eo.

Quote ko jen paamle ko

Elane ij kajitok kin ri-ukok, rej enoik iok. Iar kajitok bwe ren ukote IEP an ladrik eo neju im rar kwalok bwe reban kinke 30 kajin ko rej konono ilo bukon im menin elab an aban nan io." - Jinen ak Jemen Latino

-

"Jokuun wot juon kin konono ko nana ro im eor neijer jaronron ej aikuij menin jiban eo emanlok nan katakin ajri ro neijer." - Survey an Paamle im Jukjukin bed eo nan uak

-

"99% in ien ko rej jermal kajin ko ilo lain and im ri-ukok rejab jela kejerbali kajin Somali ak bar jet ien kajin belle. Bareinwot, ukok kein rej komane ilo Google im ukok kein rejab lukun jimwe." - Jinen ak Jemen Somali

-

"ladik eo jatu ej aikuij jet jiban ko rein juon. Jet ien, Ij jibane login im etal nan kilaa. Botab, kio elab aoboub kin kilaa im kio ijab maron jibane. Jino eban jiban ladik eo jatu kinke eben nan kejerbali technology, botab na iban komane aoleb ien. Jekddron elane enaj login, ejab melelein bwe ej ekatak. Kinke mojno in an, im ej aikuij jiban im eban komane aoleb ien." - Ro jein im jatin Tigrinya nan Jinen ak Jemen

Links:

[Riid ripoot eo ijin](#)

Survey ripoot:

- [jikuul im ri-jermal ro an district](#)
- [doulul ko ilo jukjukin bed eo](#)
- [uan paamle eo](#)

[Workgroup website](#)

Kurlok

Maria Flores - Executive Director, CISL, OSPI
Email: maria.flores@k12.wa.us

Heather Rees - Research Analyst, CISL, OSPI
Email: heather.rees@k12.wa.us